

《外國語文研究》徵稿章則

Submission Guidelines

《外國語文研究》(以下簡稱本刊)為國立政治大學外國語文學院(以下簡稱本院)發行之外國語文學術期刊。本刊定期出版各國文學及文化相關研究領域之原創性學術論文。

Foreign Language Studies is an international journal published by the College of Foreign Languages & Literature at National Chengchi University (NCCU). The journal regularly publishes studies in the fields of literature and cultures.

為符合《外國語文研究》多語系、多文化之多元特色，並鼓勵投稿，本刊接受以中文(以簡體字撰稿者，需自行轉為繁體字後再投稿)及各國語文撰寫之稿件，惟論文格式(含引用書目)之編排需符合本刊格式要求。(詳見《外國語文研究》稿件格式要求)

Foreign Language Studies encourages contributions related to the study of any language, literature and culture. We accept submissions in traditional Chinese and any other languages. Authors writing in simplified Chinese should convert the language of their submissions accordingly. Authors are advised to consult the “style guide” of this journal when preparing their manuscripts for submission.

本刊亦接受書評(Book Reviews)及研究紀要(Research Notes)之稿件。書評乃針對國內外出版之學術刊物所撰寫之評論，篇幅以三千字為原則。研究紀要則就特定議題或研究方法論進行討論，以三千字為原則。本刊也接受邀稿，每期至多以一篇為原則。

This journal also welcomes book reviews and research notes. The former comment on academic books published either in Taiwan (R.O.C.) or abroad. The latter discuss specific topics or research methods. Book reviews and research notes should not exceed 3,000 words. This journal also accepts invited submissions. Each issue can accept at most 1 invited submission.

本刊採隨到隨審制，全年收稿，定期於每年六月、十二月出版。在收到稿件後，本刊會通知作者。投寄本刊之稿件不得在其他刊物出版，作者必須於投稿時簽署聲明書，投稿論著之原稿內文中，應避免出現作者姓名、職銜、研究計畫案名等任何足以辨識、推定作者身分的資訊。來稿將送兩名評審委員雙向匿名審查，送審時以同校不互審、師生關係不互審、低階不審高階為原則。本刊受理投稿稿件後，約半年內提交審查結果，通過審查後，校對工作由作者自行負責，並將校正後之文稿電子檔寄回本刊。本刊對於接受刊登的稿件，保有編輯的權力。

Foreign Language Studies publishes biannually in June and December. We encourage authors to submit their works at any time. We will acknowledge receipt of all submissions. All submissions will shortly be peer-reviewed. Authors must sign the “*Foreign Language Studies* Contributor’s Declaration Form” and indicate that the manuscript has not been published elsewhere. The manuscript should not contain any self-identifying references. Submitted papers are reviewed by at least two independent reviewers. Both reviewers and author(s) remain anonymous throughout the “double-blind” review process. We will notify authors of the review result within six months of submission, though the review process may take longer at times. If a submission pass the review process, the author should be responsible for the correction of the manuscript and should send the revised version to the journal. The journal reserves the right to make editorial changes to accepted manuscripts.

投稿之論著如因審查、修改、校對等流程而不及於通過審查後刊登在當期刊刊，則順延至下一期刊登，本刊編輯委員會亦得依當期篇幅容量、論文之語種領域及時效性等原則，決定接受刊登文章之刊登期數。通過審查之論文作者須簽署著作權授權書，版權歸本刊所有，其電子版論文將收錄於國家圖書館臺灣期刊論文索引系統、國立政治大學學術期刊資源網、華藝線上圖書館、凌網科技臺灣全文資料庫、碩亞臺灣引文資料庫、聯合百科臺灣人社百刊、元照月旦知識庫等本刊授權之線上資料庫，作者可免費獲得當期期刊全文電子檔光碟及論文抽印本，本刊不另致贈稿酬。

Foreign Language Studies reserves the right to decide in which issue an accepted manuscript will be published. Once a manuscript has been accepted for publication, its author must sign the “*Foreign Language Studies Contributor’s Declaration Form*” and authorize us to include the manuscript in databases designated by *Foreign Language Studies*. Authors will receive one hard copy of their published work and an electronic version of the issue containing their work. We do not offer any monetary rewards to authors. Articles appearing in the *Foreign Language Studies* are indexed in:

- Taiwan Periodical Literature System
- NCCU Scholarly Journals Online
- Airiti Library
- Hyread Journal
- Taiwan Academic Citation Index, TACI
- Taiwan Journals Search

來稿請依下列方式辦理：

1. 請將紙本稿件一式三份及一份聲明書寄至「116302 臺北市文山區指南路二段 64 號國立政治大學外國語文學院《外國語文研究》編輯委員會」。
2. 請另將稿件之 Word 電子檔，以附加檔案的方式 e-mail 至：fls@nccu.edu.tw
3. 除書評及研究紀要外，所有來稿請以現金袋掛號交寄審查費用新臺幣 1000 元整。(本院老師免附)

本章則經本刊編輯委員會通過後實施，修正時亦同。

Submissions

Please send three copies of the manuscript and a signed “*Foreign Language Studies Contributor’s Declaration Form*” to the address below. Please also send the manuscript (in a Word file) to the e-mail below. Except for authors of book reviews and research notes and authors based in the College of Foreign Languages and Literature at NCCU, all author(s) should pay by a registered mail NT\$1000 for the review fee.

1. Address:

Foreign Language Studies, College of Foreign Languages and Literature, National Chengchi University (NCCU)
320311 3F, Dao Fan Building, No. 64, Sec. 2, ZhiNan Rd., Wenshan District, Taipei City 116302, Taiwan R.O.C.

2. Email: fls@nccu.edu.tw

NCCU College of Foreign Languages and Literature

Tel: 886-2-2939-3091*62743

Fax: 886-2-2939-0459

《外國語文研究》稿件格式要求

Style Guide

Articles submitted to *Foreign Language Studies* must conform to the following guidelines.

一、稿件格式 Format

- (一) 來稿請用 Word 文字檔處理，以 A4 紙隔行橫打；摘要每頁 34 字*38 行，論文每頁 34 字*30 行。

Please send the manuscripts in “Word” files. The abstract page(s) consist(s) of 38 lines (34 words each line). Other pages of the manuscript consist of 30 lines (34 words each line).

- (二) 稿件以 2 萬字、不超過 A4 規格 20 頁為原則，全文請統一以 12 級字體繕打，中文部分請使用新細明體，外文部分請以 Times New Roman 橫式隔行繕打。(每頁版面上下各空 2.54cm 及左右各空 3.17cm)

Manuscripts should not exceed 20,000 words and 20 pages in length. The entire manuscripts must be double-spaced. If you type in English, please use the font of “Times New Roman 12.” If you type in Chinese, please use the font of “PMingLiU 12.” (Leave margins of 2.54 cm at the top and bottom of every page, 3.17cm on the right and left of every page.)

- (三) 參考文獻如中外文並存時，依中文、英文、其他外文順序排列。中文文獻應按照作者或編者姓氏筆劃排列(如為機構亦同)，英文、其他外文則依作者或編者姓氏字母順序排列。

If items in the “Works Cited”/ “Reference” section are multilingual, please place Chinese items before those in any other languages. English items should be arranged alphabetically.

- (四) 來稿首頁為中文、英文、其他外文摘要，須載有：

1. 論文題目：題目宜簡明。
2. 作者姓名：作者姓名列於論文題目下方。
3. 論文摘要：論文應附中、英文摘要(五百字以內)及關鍵詞(6個以內)。以英文之外的其他外文書寫之論文，請一併附上中文、該外文、英文共 3 頁摘要(五百字以內)及關鍵詞(6個以內)。
4. 所屬單位與職稱：請列於作者姓名下方。

Please provide the following information on the first page of the manuscript.

1. Title: please choose a concise title that is easily understandable
2. Author name(s): please place it/them below the title.
3. Affiliation(s) and job title(s): please place it/them below author name(s).
4. Please place abstracts and key words (in both English and Chinese) in your essay. Each abstract should be about 250 words. There should be at most 6 key words. If the manuscript is written in languages other than English and Chinese, please submit 3 abstracts, in Chinese, English and the target language respectively. Each abstract should be about 250 words. Please also supply at most 6 key words in those languages.

(五) 來稿的裝訂順序為中文、英文、其他外文摘要(及關鍵詞彙)、正文(及參考文獻或註釋)、末頁資料及圖表。圖表編號必須與正文中之編號一致。

Please arrange the pages of the manuscripts in the following order:

Chinese abstract, English abstract, the target language abstract (key words), text (references and footnotes), and appendixes. The number of tables and figures appended to a manuscript should correspond to that in the main text.

二、 標點符號 Punctuation marks

論文之中文部分請用全形之新式標點符號。「」(引號)用於平常引號；『』(雙引號)用於第二級引號(即引號內之引號)；《》(書名號)用於專書、期刊等標題，如《外國語文研究》；〈〉(篇名號)用於論文及篇名。

Please use halfwidth punctuation marks in English manuscripts.

三、 子目 Catalog

篇內各節，如子目繁多，請依各級子目次序標明。

例：第 1 章	→ 1.
第 1 章、第 2 節	→ 1.2
第 1 章、第 2 節、第 3 項	→ 1.2.3

第 1 章、第 2 節、第 3 項、第 4 分項 → 1.2.3.4

Please use clear subheadings if there are multiple sections in your essay.

Example:

Chapter 1	→ 1.
Chapter 1, Section 2	→ 1.2
Chapter 1, Section 2, Item 3	→ 1.2.3
Chapter 1, Section 2, Item 3, Sub-item	→ 1.2.3.4

四、分段與引文 Paragraphs and citation

- (一) 每段第一行第一個字前空全形兩格。
- (二) 直引原文時，短文可逕入正文，外加引號。
- (三) 如所引原文較長，可另行抄錄，每行前空全形四格。

1. The first line of each paragraph should be indented with 2 spaces.
2. Use quotation marks for every citation in the main text.
3. If the citation is long, please set it off from the main text by using a new paragraph. Each line of this new paragraph should be indented with 4 spaces.

五、註釋 Notes

- (一) 註釋置於每頁下方，中文註釋以新細明體 10 級字，外文註釋以 Times New Roman 10 級字橫式書寫，每註另起一行，以細黑線與正文分開，其編號以每篇論文為單位，順次排列。

Notes should be positioned at the bottom of a page and separated from the text with a dividing line. Please do not mix two notes in one single line. Please use the font of “Times New Roman 10” for English notes. Please use the font of “PMingLiU 10” for Chinese notes.

- (二) 註釋號碼，請用阿拉伯數字，如 1、2、3。如為正文之文字，請以上標方式置於正文右上角之標點符號後方。如為引文，則以上標方式置於引文末之右上角，如：新思潮派¹，是以東京大學的學生為中心的同人雜誌「新思潮」²為據點，在文壇上活躍的新銳作家集團。³

Notes are indicated in the main text of an essay by superscript Arabic numbers (1,2,3...) after the punctuation mark following the phrase or clause to which the note refers. For example:

Some have argued that such an investigation would be fruitless.¹

Scholars have argued for years that this claim has no basis,² so we

would do well to ignore it.

(三) 引用文獻格式 (依 MLA-Style), 方式如下:

在正文中直接列出作者及頁數, 如: (劉崇稜 133-134)

或: 楊永良在文中提及.....(18-21)。

凡該引用作者超出兩筆文獻, 需於頁數前加上該篇文獻之篇名「簡稱」, 如:

正文:

Hypertext, as one theorist puts it, is “all about connection, linkage, and affiliation” (Moulthrop, “You Say,” par.19).

文獻:

———. “You Say You Want a Revolution? Hypertext and the Laws of Media.” *Postmodern Culture* 1.3 (1991): 53 pars. 12 July 2002 <http://muse.jhu.edu/journals/postmodern_culture/v001/1.3moulthrop.html>.

請避免以文獻之「出版年」代替文獻篇名之「簡稱」。詳細說明請見《MLA 論文寫作手冊》。

註釋內引用文獻的型式與正文同, 惟須在全篇論文之後的參考文獻中, 詳細列出完整出版資料。其他各外國語文參考文獻之寫法, 見格式要求「九、參考文獻」中所列型式。

Notes should adhere to the MLA style (the 7th edition). For example:

List authors name and the page number in the main text: (Wordsworth 263)

Wordsworth stated that Romantic poetry was marked by a "spontaneous overflow of powerful feelings" (263).

If you cite more than one work from the same author, please add before the page number a shortened title of the work(s) in question. Do not use the publication date to replace the shortened title. For example:

Citation in the text:

Hypertext, as one theorist puts it, is “all about connection, linkage,

and affiliation” (Moulthrop, “You Say,” par.19).

Works Cited/Reference:

———. “You Say You Want a Revolution? Hypertext and the Laws of Media.” *Postmodern Culture* 1.3 (1991): 53 pars. 12 July 2002 <http://muse.jhu.edu/journals/postmodern_culture/v001/1.3moulthrop.html>.

Please provide a list of all the works cited in your essay .at the end of the manuscript. If you cite non-English works, please consult the “Reference” section below for further information.

六、製圖與圖片 Figures

- (一) 圖片面積不可過大，能清楚辨識內容即可。
 - (二) 圖片須附有編號、標題或簡短說明，皆置於圖形之下。
 - (三) 字體不宜過大，應配合圖形之尺寸，以能清楚辨識為限。
 - (四) 放大的圖形應說明放大比例，並請注意縮小製版後線條是否清楚，字體是否足以辨識。
1. Please make sure that the size of a figure is appropriate in an essay and large enough for readers to see it clearly.
 2. Please itemize all figures in your essay. Please give each of them a title and a short explanation. Please place the number(s), title(s) and explanation(s) below the figures.
 3. Words accompanying a figure should match its size. Clarity is the guiding principle.
 4. If you choose to enlarge a figure, please explain how much larger it is than the normal size. If you choose to contract a figure, please make sure that it remains intelligible to readers.

七、製表 Tables

- (一) 表之製作，須在表格比文句更能表達文義時方為之。
- (二) 表格須配合正文加以編號，並書明表之標題。若有進一步的解釋，則可另作註解。標題應置於表之上方，註解應置於表之下方。
- (三) 表格文字使用簡稱時，若簡稱尚未約定俗成，或未曾在正文中出現，則須註記全稱。

1. Please use tables in your essay when they can convey your ideas more clearly than words.
2. Please itemize tables in your essay and give each of them a heading. If necessary, please add explanatory notes to those tables. Headings should be placed above tables. Explanatory notes should be placed below tables.
3. You may use abbreviations in tables. But if those abbreviations are not well-known or if you have never mentioned them elsewhere in your essay, please spell out the full name of the term(s) in question.

八、誌謝 Acknowledgment

誌謝詞應於中英外文摘要頁的「摘要」二字後方插入「*」註腳，謝詞宜力求簡短扼要。

Acknowledgment should be placed in a footnote following the word “abstract” in the abstract page(s). It ought to be short and concise.

九、參考文獻 References

不以註釋方式引用文獻書目之完整出版資料者，須在全篇論文之後列出全部參考（引用）文獻之完整資料，依中文、英文、其他外文排列。各參考文獻寫法如下：

If you do not use footnotes to provide full bibliographical information of all works cited in your essay, please provide such information at the end of your essay with a list of works cited. If there are both Chinese and English items in this list, please place the items in Chinese, English and the target language respectively. Please follow the MLA style (the 7th edition) when you prepare a list of works cited. Some examples are provided below.

（一）專書 For books or monographs:

- （中文） 林壽華。《外語教學概論》。台北：書林，1998。
- （英文） “You Say You Want a Revolution? Hypertext and the Laws of Media.” *Postmodern Culture* 1.3 (1991): n. pag. *Project Muse*. Web. 12 July 2002.
- （法文） Hagège, Claude. *L’Enfant aux deux langues*. Paris, Eds. Odile Jacob, 1996.
- （西班牙文） Mendoza, Eduardo. *La verdad sobre el caso Savolta*. Barcelona: Seix Barral, 1975.
- （德文） Willms, Eva (Hg.). *Der Marner. Lieder und Sangsprüche aus dem 13. Jahrhundert und ihr Weiterleben im Meistersang*. Berlin / New York:

de Gruyter, 2008.

- (俄文) Карасик, В. И. *Языковые ключи*. М.: Гнозис, 2009.
- (阿拉伯文) Sakkut, Hamdi. *Al-Riwāyah al-ʿArabīyah: Bibliyūjrāfiyā wa-Madkhal Naqdī* (1865-1995). Al-Qāhirah: Qism al-Nashr bi-al-Jāmicah al-Amrīkīyah bi-al-Qāhirah, 2000.
- رونكيير، باركلي، *عبر الأراضي الوهابية على ظهر جمل*، ترجمة: منصور محمد الخريجي، ط 2، الرياض: مكتبة العبيكان، 1424 هـ (2003).
- (日文) 影山太郎、『動詞意味論—言語と認知の接点—』、東京、くろしお出版、1996年。
- (土耳其文) Moran, Berna. *Edebiyat Kuramları ve Eleştiri*. 26. baskı. İstanbul: İletişim Yayınları, 2016.
- (韓文) 홍길동(2015), 『韓國古典文學研究』, 서울:昭明出版

(二) 期刊 For journal articles

- (中文) 張月珍。〈英語帝國的解構與再建議：網際網路全球化時代的語言文化政治〉。《文山評論》1.35 (2003年1月): 105-126。
- (英文) Eilola, John. "Little Machines: Rearticulating Hypertext Users." 3 Dec. 1994. Web. 14 Aug 1996.
- (法文) Beauvois, Danièle. "Jean Potocki méritait mieux". *Dix-Huitième Siècle*. (1990): 441-449.
- (西班牙文) Amell, Samuel. "La novela negra y los narradores españoles actuales." *Revista de Estudios Hispánicos* 20.1, 1986, pág. 91-102.
- (德文) Helmut Tervooren / Thomas Bein: Ein neues Fragment zum Minnesang und zur Sangspruchdichtung. In: *ZfdPh* 107 (1988): 1-26.
- (俄文) Падучева, Е. В. "Генитив дополнения в отрицательном предложении." *Вопросы языкознания* 6 (2006): 21-43.
- (阿拉伯文) Darraj, Faysal. "Mawt al-Muthaqqaf." *Akhbar al-Adab* 223 (19 Oct. 1997): 14-15
- الحربي، دلال بنت مخلد، "وقفية للأميرة سارة بنت الإمام عبد الله بن فيصل بن تركي آل سعود"، *مجلة عالم المخطوطات والنوادر*، مج 2، ع 2، رجب- ذو الحجة 1418 هـ (نوفمبر - ديسمبر 1997م - يناير - أبريل 1998م)، ص ص 390-384.
- (日文) 江種満子、「有島武郎と女性」、『国文学解釈と鑑賞』第54巻第2号、東京、志文堂、1989年2月、48-55頁。
- (土耳其文) Uzun, N. Engin. "Türkçenin Dünya Dilleri Arasındaki Yeri Üzerine." *Türkoloji Dergisi* 19.2 (2012): 115-34.
- (韓文) 홍길동(2015), 「한국 고전소설의 발생 소고」,

(三) 電子資源參考文獻範例 For electronic resources

- (中文) 劉維公。〈現代社會之工作與休閒〉。《現代社會電子期刊》，15。2001。 <http://homelf.kimo.com.tw/lamshuikuen/> (瀏覽日期：2002.5.18)
- (英文) Eilola, John. "Little Machines: Rearticulating Hypertext Users." 3 Dec. 1994. 14 Aug 1996. <<ftp://ftp.daedalus.com/pub/CCCC95/jo>
- (法文) <http://www.eric-emmanuel-schmitt.com>
- (西班牙文) Instituto Cervantes, *Evaluación y certificación*, http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/certificados_espanol/informacion.htm.
- (德文) Mair, Stefan. "Staatsversagen und Staatszerfall." *Informationen zur Politischen Bildung* (2009), Nr. 303, 8-10, <<http://www.bpb.de/files/ES3BIB.pdf>>, 16.01.2012.
- (俄文) Белоус, Н.А. "Прагматическая реализация коммуникативных стратегий в конфликтном дискурсе." *Мир лингвистики и коммуникации: электрон. научн. журн.* 2006. N 4. http://www.tve.rlingua.by.ru/archive/005/5_3_1.htm. Дата обращения: 15.12.2007.
- (阿拉伯文) شعراوي، فاطمة. "افتتاح دورة الإذاعيين الأفارقة 31 للناطقين بالفرنسية اليوم." الأهرام. Web. 18 Dec 2015. <<http://www.citationmachine.net/mla/cite-a-website/manual>>.
- (日文) 「俗字の字典」 <<http://hp.vector.co.jp/authors/VA000964/html/zokuji.htm>> (2002/10/27 アクセス)
- (土耳其文) Türkeş, A. Ömer. "Değişmeyen Türkiye'nin Romanı." *Radikal Kitap* (19.08.2016). Erişim Tarihi: 24.08.2016. <<http://kitap.radikal.com.tr/makale/haber/degismeyen-turkiyenin-romani-434537>>.
- (韓文) 고전번역원 사이트 <http://edu.itkc.or.kr/>

(四) 文獻或書目資料

參考文獻如中外文並存時，依中文、英文、其他外文順序排列。中文、日文或書目應按作者或編者姓氏筆劃排列（如為機構亦同），英文及其他外文則依作者或編者姓氏字母次序排列。

Works cited and bibliographical information

1. Please follow the MLA style (the 7th edition).
2. If your essay is in English and if you cite non-English works, please present their bibliographical information in English or convert it with a system of

romanization If your essay is in Chinese and if you cite Chinese works, there is no need to romanize Chinese characters. If your essay is in Chinese and if you cite English works, please keep the bibliographical information of those works in English. If your essay is in Chinese and if you cite non-Chinese and non-English works, please present their bibliographical information in English or convert it with a system of romanization.

3. Present items in the works cited /reference section in the order of Chinese, English, and other languages.

(五) 已接受刊載但尚未發表的參考論文題目，需加註「排印中」字樣，置於刊載期刊或書名之後。若引用未發表的調查資料或個人訪談，則須在正文或註釋內註明，不得列入參考文獻。

If you cite works that have been accepted for publication but that have not yet been published, please place “forthcoming” or “in press” after title of the journal/book to clarify. If you cite unpublished materials or interviews, please clearly indicate this fact in the main text or footnotes of your essay. Unpublished materials should not be included in the works cited/ reference section.

十、 校正 Copy-editing

所有文稿均請作者自行校正，務請細心檢視（特別是圖表與公式）。若有錯誤，請在最後校稿上改正，校正完畢請儘速回傳電子檔。

All manuscripts should be copy-edited by authors themselves. Please do so carefully and pay particular attention to tables, figures and formulas. If you find any error, please correct it/them directly on the copy-edited version of your essay. After you finish copy-editing your work, please send them back to the journal via e-mail.

◎中、英、外文摘要格式範例：中文請用 1.15 倍行高，外文請用 1.5 倍行高

The format for abstracts: please choose 1.15 space line for Chinese abstracts, 1.5 space line for non-Chinese abstracts

<p style="text-align: center;">中文題目 (標楷體 18p、置中) (空一行) 作者中文姓名 (新細明體 12p) <i>所屬單位與職稱 (新細明體 12p、斜體)</i> (空一行) 摘要* (標楷體 15p、置中)</p> <p>(空一行)</p> <p>中文摘要內文(標楷體 12p).....°</p> <p>(空二行)</p> <p>關鍵詞：第一個、第二個、第三個、第四個、第五個</p> <hr/> <p>*致謝詞 (中文) (新細明體 10p)</p>

<p style="text-align: center;">Title (Times New Roman 18p)</p> <p style="text-align: center;">The name(s) of the author(s) in English (Times New Roman 12p) <i>Affiliation(s) and job title(s)</i> (Times New Roman 12p)</p> <p style="text-align: center;">Abstract* (Times New Roman 15p)</p> <p>The content of the abstract (Times New Roman 12p)</p> <p>Key words:</p> <hr/> <p>*Acknowledgment (Times New Roman 10p)</p>
--

本章則經本刊編輯委員會通過後實施，修正時亦同